

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 16 (1989)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Local communications : Adelaide, Brisbane, Canberra, Perth, Sydney

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 28.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Old Age and Survivors Insurance —

### How difficult is it to claim a pension?

Not difficult at all.

As mentioned in the article "Are you entitled to a pension?", published on page 19 of the *Swiss Review* 4/88, it is sufficient to ask the Consulate General where you are registered — a few months before you become entitled to a pension — to send you the application forms. Current members of the voluntary insurance scheme receive the forms automatically. These forms are fairly easy to fill in, but if you encounter any difficulties, the staff of your Consular Representation will readily assist you.

However, information has been received from Western Australia that a firm in Perth offers its services to persons from European German speaking countries to claim pensions they might be entitled to. Though a first *general* information is free of charge, subsequent services are payable. Brochures received give the impression that claiming pensions — whether from Germany, Austria or Switzerland — is very difficult indeed. Of course, we can only speak for Switzerland. But this is the country you are dealing with anyway. And we want to reassure you: there is no need at all to use the services of any agency etc., much less to spend money for this purpose, whether in Perth or in any other town in Australia or elsewhere. On the contrary: pension matters are confidential, and the Consular Representations wish therefore to deal directly with the claimants. Their aim is to assist the compatriots to receive what they are entitled to *with no hassles at all*. PE

### Notice to Clubs

The *Swiss Review* 3/89 will appear at the end of August. **Typewritten** articles to appear in it must be in possession of the

Consulate General of Switzerland

P.O. Box 7026,

St. Kilda Road P.O.

Melbourne, Vic. 3004

Tel. (03) 267 2266

Facsimile (03) 267 5318

**not later than Tuesday, July 18th, 1989.**

Please note that the calendar of events should cover the period **September 1989 to January 1990.**

Issue 4/89 appearing end of November 1989: deadline October 10th, calendar of events December 1989 to April 1990.

## ADELAIDE

*Swiss Club of S.A.*

P.O. Box 70, Burnside, S.A. 5066

We had the opportunity to start the year with a Zoo-Do. Our president, Werner Zur Eich, invited us to musical entertainment combined with an evening picnic near "his" animals. It was a happy occasion including alphorn blowing by Willy and a singalong later. Even the giraffes found it amusing to look over our noisy assembly in the moonlight.

The beach brunch took place on February 19th but because of windy conditions and too much sand for our liking, we may look for a different spot next time. However, the children still enjoyed digging for treasure.

Fortnightly choir practice is in full swing again and newcomers interested in joining us should contact Rosmarie (phone 31 4991).

### Future Events:

June the Jass championships are planned to be at Armand Jung's residence, but organised by Dieter Loeliger (42 5418)

July 29th will be bonfire night at the John Tilley Hall, Surrey Downs, and plans for the actual National Day celebration for adults will be published in the local newsletter.

September

Please don't forget to come along to our A.G.M. Added interest will be a Tombola with a chance to win a good dinner at the Alphütte restaurant.

December

A different venue will be chosen for our next Christmas party — more news available later.

## BRISBANE

*Swiss Radio 4EB-AM 1053 kHz*

Every Monday 3.45 to 4.30 p.m.!

"Switzerland on the RADIO . . ."

A service for the Swiss Community in Brisbane featuring: News, Music, Yodeling, Entertainment, Culture and Tradition — something for everyone.

Swiss entertaining Swiss in their unique way.

We like to hear of you, so if you have News, Birthdays or Wedding Wishes, please let us know. We love to play your favourite tune. We welcome anyone who would like to help making radio-programs. Please contact the Convener: John Portman (tel. 349 7582).

Thank you for listening to the *Swiss Radio 4EB Brisbane*.

## Das Schweizerische Generalkonsulat Melbourne

sucht

### BUERODIENER(IN)

für Telefon-, Telefax- und Telexbedienung, Postversand, einfache Büroarbeiten, Botengänge, kleine Unterhaltsarbeiten, usw.

**Erfordernisse:** Gute Auffassungsgabe und Umgangsformen sowie gute mündliche Ausdrucksweise in Englisch und (wenn möglich) Deutsch, diskret, Schreibmaschinenkenntnisse und Führerausweis für Personenwagen, Daueraufenthaltsbewilligung für Australien.

**Eintritt:** 1. August 1989 oder nach Vereinbarung.

**Bewerbungen** mit Angabe von Saläransprüchen, Zeugnissen und Referenzen sind zu richten an:

Consulate General of Switzerland,  
PO Box 7026, St Kilda Road PO, Melbourne, Vic 3004.  
Weitere Auskünfte erteilt Tel. (03) 267 2266.





## CANBERRA

### Canberra Swiss Club

P.O. Box 3211

Manuka, ACT 2603

Tel. President 58 1921, Secretary 58 2090

The recently arrived Swiss Ambassador to Australia, Mr. Hugentobler, has graciously accepted the Club's invitation to become its patron.

At the beginning of March a number of members met at Jindabyne for the week-end. The lodge was very pleasant indeed and the glorious weather played its part in making it an enjoyable and memorable weekend for all participants.

On Easter Sunday, many Club members met at Uriarra Crossing for a picnic. Young and old entered into the spirit of the occasion and took part in an Easter egg competition. There was one problem — which of the many beautifully decorated Easter eggs deserved a prize? The jury's task was difficult. The prize-winners were rewarded for their efforts with a chocolate Easter bunny. To the delight of our youngest members, the Easter bunny turned up with a basket full of chocolate eggs. The success of this get-together was such that it is hoped that the Easter gathering will become another tradition in the calendar of the Club.

#### Coming Events:

June 24th — Fondue and dance evening

July 15th — Jass evening

August 5th — Swiss National Day celebration

mid-September — Bus trip to the Dubbo zoo

October 14th — Bowling evening

Please check the Club's newsletter for details of these events and bookings.

## MELBOURNE

### The Matterhorn Society Yodel Choir Matterhorn Schwing Club Melbourne

"The Matterhorn House"

229 Hawthorn Road, Caulfield 3126

Tel. 528 4397

The club premises are open every Wednesday night from about 7 p.m. and provide the following opportunities:

- to tune your vocal chords at choir practice
- to keep fit with Schwing training or Gym training
- to practice your skills with the cards.

Every first Wednesday of the month: "Jassabig — Gmuetliche Hock".

#### Special Event

Sat., Sept 9th Jassabig No. 3

### Swiss Club of Victoria

89 Flinders Lane, Melbourne

Tel. 650 1196

Postal address:

GPO Box 5382 BB, Melbourne, Vic. 3000

In my first communication as your new President, I would like to take this opportunity to thank the previous President, Joe Schibli, and his Committee for the excellent way the Club was managed the last four years.

The new Committee is looking forward to an active year and we are inviting you to make full use of your Club's facilities. Come and enjoy good food and pleasant company.

Our Yodel-Choir "Edelwyss" and the Folk Dance Group "Alpenrose" are always ready to welcome new members!

See you at the Club  
Primo Calabresi

#### Club Committee 1989:

President: P. Calabresi

Vice-Presidents: K. Sieber, R. Weingartner

Treasurer: P. Lightfoot

Secretary: H. Frei

Committee members: J. Dornbierer, E. Hunkeler, M. Fiechter, S. Schmidig, E. Gilli

Congratulations to the new Honorary Life Members of the Club: P. Calabresi, J. Dornbierer, A. Koller, E. Fehr.

#### Social Calendar:

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 24.6.               | Fondue/Raclette Night  |
| 30.6.               | Musical Soirée   |
| 8.7.                | Metzgete   |
| 22.7.               | 2. Jass-Abend  |
| 23.7.               | National Day Picnic  |
| 29.7.               | National Day Ball at new venue:<br>The Albert Banquet Centre,<br>Aughtie Drive (cnr Albert<br>Road), South Melbourne |
| 1.8.                | National Day Celebrations at<br>the Club   |
| 9.8.                | Ladies' Luncheon   |
| 19.8.               | 3. Jass-Abend  |
| 2.9.                | Bunter Abend Jodel-Club<br>Edelwyss  |
| 13.9.               | Half-Yearly General Meeting  |
| 23.9.               | Tessiner-Abend   |
| 7.10.               | Final Jass-Abend   |
| 14.10.              | Metzgete   |
| 27., 28.,<br>29.10. | Oktoberfest at the Royal Mel-<br>bourne Showgrounds  |

### Ladies' Luncheons

Two gatherings are planned for the second half of this year. Why not come to the Swiss Club of Victoria, 89 Flinders Lane; on August 8th and on November 22nd, 1989, at 12.30 p.m. to meet some friends, make new acquaintances, and spend a couple of happy hours in a friendly atmosphere?

For bookings, please ring François Duriaux, Gerant of the Club, on 650 1196.

If you would like to be our guest speaker or know someone who could have an in-

## Verwandten- besuche nach Australien

sind  
noch günstiger  
geworden!

Fr. 2380.— (1.3.89–31.8.89)

Fr. 2920.— (1.9.89–31.1.90)

### Zürich – Australien – Zürich

Einzel-Flugreisen – Tägliche Abflüge! – Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

**Wir organisieren Camper-, Bus- oder Abenteuerferien in Australien. Für Südsee-Ferien sind wir Spezialisten.**

Informationen senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen!

**Die Australien-Spezialisten der Schweiz:**

Roger Geissberger + Ueli Bächer







teresting contribution to make, please ring Béatrice Delacrétaiz, 459 8229; Stephanie Ammann, 878 9601; Eileen Spieler, 850 3035; or the Consulate General of Switzerland, 267 2266.

## Swiss School

The Saturday Morning Swiss School is particularly suited for children of the lower primary school age. All Swiss parents of the Melbourne area are invited to send their children — from prep age upwards — to the School for a trial period.

Recently, special emphasis was given to handicrafts related to Switzerland. However, any suggestions from the parents of participating children regarding the school's activities — aimed at furthering the knowledge about Switzerland — are welcome.

We meet every second Saturday at 10 o'clock at the Swiss Club of Victoria, 89 Flinders Lane, Melbourne. If you would like more information about the School, please ring the convenor, Peter Kung, phone 363 3764.

## Yodel-Club "Edelwyss"

c/o Swiss Club of Victoria, Melbourne

New members welcome! If you feel like supporting our choir and doing something for yourself, why not come along on Wednesday nights when we are practising at the Club, and have a look at what we are doing? We are also in urgent need of a conductor, someone with good musical knowledge who can give us a hand. Need more information? Ring Roland Isler on 578 2363 a.h.

And don't forget, our "Bunter Abend" is on Saturday, September 2nd, at the Club.

## Trachtengruppe Schwyzergruess Australian-Swiss Cultural Society

16 Baldwyn Ave, Upper Ferntree Gully, Vic. 3156

We would like to inform our friends that the performance of a play in Swiss German dialect is planned for the evenings of September 23rd and 30th.

Detailed information about our "Theaterabend" will be available in July/August 1989 at the two Swiss Clubs, the Matterhorn Society and the Swiss Club of Victoria, at the National Day celebrations, in various Swiss shops and also from Margrit Schacher, telephone (03) 568 8678.

## PERTH

### Swiss Club of W.A. Inc.

All correspondence to:

The Secretary  
P.O. Box 328, Cloverdale, W.A. 6105

Tel. Vice-President:  
(B) 350 5514, (H) 457 7989  
Tel. Secretary: (H) 337 7079

### Social Calendar June to October 1989:

- Sat 17.6. Metzgete with "Simmaron" at the "Rhein-Donau-Club"
- Sun 9.7. Annual General Meeting at the Gypsy Baron, Armadale, 91 Jull Street, courtesy Chris Meyer
- Sun 16 & Sun 23.7 Wood gathering for the August 1st bonfire
- Sun 30.7 August 1st Celebration at the Old Austria Club (see notice)

- Sat 19. or Sun 20.8. Visit Midland Bricks
- Sat 2.9 & Sun 3.9 Bushwalk — excursion with tent. Details to be advised
- Sun. 17.9. Picnic Chittering Valley courtesy Mr and Mrs Ruedi Abplanalp
- Sat 21.10. Swiss Night with Rotary Club Morley

### The Annual General Meeting

will be held at the Gypsy Baron, 91 Jull Street, Armadale. This event will take place on Sunday, July 9th, 1989. The actual meeting will be from 3.00 p.m. until 6.00 p.m. Please note that the Annual General Meeting will be for members only. You will have the opportunity to select a new committee. After the meeting, the Swiss Club is inviting all members who have paid their membership fees for a buffet dinner at the Gypsy Baron. This dinner is financed by the Swiss Club of W.A. The free dinner offer is also applicable to children up to 12 years. Non members who will be joining the Swiss Club members for dinner after the meeting will have to pay for their meal.

### The Swiss National Day Celebration

will be held on Sunday, July 30th, 1989, at the Old Austria Club. This will be a family orientated function, as we plan to start at 2.00 p.m. with live music and then have a break from 6.00 p.m. to 8.00 p.m. for the bonfire held in the grounds of the Old Austria Club. A hearty meal will be served from approximately 5.00 p.m. onwards. There will be lots of fun, e.g. a Schwingen competition. Your favourite folklore music group, namely the Swiss Yodlers, will be performing. The evening should finish at about 10.00 p.m., so all those sleepy heads can have an early night.

## FÜR ALL IHRE REISEPLÄNE!

*Ob Reisen in Australien oder Uebersee zu unschlagbaren Preisen. Ob Besuche Ihrer Eltern, Verwandten oder Freunde aus der Schweiz — wenden Sie sich vertrauensvoll an uns für fachkundige und freundliche Beratung*

## SWISS TRAVEL SERVICE

IN MELBOURNE: CAMBERWELL TRAVEL SERVICE  
907 BURKE ROAD  
CAMBERWELL 3124  
Tel. (03) 813 1055

IN SYDNEY: SYDNEY INTERNATIONAL TRAVEL  
24 PITT STREET  
SYDNEY 2000  
Tel. (02) 241 2555



## SYDNEY

*Swiss Club of NSW Limited*

**GPO Box 3713, Sydney 2001**

**Armin (President) and Elizabeth Roth:**  
669 1749

Every Monday Club Evening at Ox on the Rocks Restaurant, 135 George Street, City.  
Tel. 27 1920.

Last Friday each month: Dance and Sing-along at the German-Austrian Society, 73 Curtin Street, Cabramatta. Enquiries: Ruth and Sigi Achermann, Tel. 601 2006.

### Major Forthcoming Functions:

Monday, July 10th: Annual General Meeting at 8.15 p.m. at the Concordia Club, 231 Stanmore Road, Stanmore.

Seniors' Luncheon on July 29th and October 15th at the Concordia Club, at 12 noon. Enquiries: Ida Gugger (tel. 519 1103) or George Naher on 953 1162.

Swiss National Day Celebration on Sunday, July 30th: at the traditional Yodler's Family Picnic. From noon. The equally traditional Swiss Gala Ball will not be held this year. Instead the various Swiss Groups in Sydney wish to support one large function to bring the Swiss and their friends together. The Swiss Club of NSW will promote this function and also run a large Guessing Competition for the benefit of the Swiss Community Care Society.

Grümpelturnier: October 15th at the Gore Hill Oval.

## The Swiss Yodlers of Sydney

## August 1st Celebrations

At a meeting late last year, the various Swiss associations of Sydney and surroundings commissioned the Swiss Yodlers to upgrade the traditional Swiss National Day Picnic into the official August 1st Celebration.

As a result, the Picnic will be held on Sunday, July 30th, 1989, at the usual place at Plumpton. Separate invitations will be sent to all the Swiss in NSW.



## Quality Meats

## Swiss-style Smallgoods

No. 8 CHARLOTTE ST. — ASHFIELD, N.S.W., SYDNEY 2131

PHONE 798 6406

## Fleisch & Wurstwaren wie in der Schweiz

Reserve July 30th *now*. You will have the opportunity to hear and meet our new Ambassador, Mr Arnold Hugentobler.

Walter Schellenberg, President

## Newcastle, Hunter Valley and Sydney Area

## 6th Swiss National Day Celebrations Saturday/Sunday, July 29th/30th, 1989

Annual Picnic and BBQ in the country at Max and Irmgard Schnebli's property at historic *Wollombi* — 45 minutes from Newcastle, 1½ hours from Hornsby and 20 minutes from Cessnock. Follow the Swiss signs at Wollombi.

Bratwurst, Cervelat, Landjäger, Fleischchäs, Swiss cheeses, bread, soft drinks, coffee and home made cakes can be purchased, otherwise BYO.

Bring your flags, lanterns, etc., for the Saturday night “Höhenfeuer”—bring your tents, caravans or sleeping bags if you like to stay overnight—but *no pets* please. A great weekend in the country to meet your friends.

Inquiries: the Schneblis, (049) 98 3234; the Gerbers, (049) 51 5398; the Casiraghis, (049) 66 5311.

## Cercle Romand

**Président: Aldo Ottolina Tel. 630 5809**

**Secrétaire: Claude Middleton Tel. 467 2937**

### Calendrier des prochaines sorties:

Juillet fondue bourguignonne

Août choucroute

Septembre assemblée générale

Octobre barbecue romand

Pour tous renseignements, s'adresser au président ou à la secrétaire.



GENERAL DIRECTORATE PTT  
RADIO AND TELEVISION  
BERNE SWITZERLAND

SWISS RADIO INTERNATIONAL

M89.II / J89 / S89.I

Effective March 26 - September 23, 1989



Swiss Radio International  
Radio Suiza Internacional  
Radio Suica Internazionale  
Schweizer Radio International  
Radio Suisse Internationale  
Radio Svizzera Internazionale  
إذاعة سويسرا الدولية

TARGET AREAS	UTC	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24		
AUSTRALASIA									9560	E	F	G	F	E	245°													
									13685	E	F	G	F	E	260°													
									17670	E	F	G	F	E	65°													
									21695	E	F	G	F	E	80°													
FAR EAST														13635	E	F	G	F	E	50°								
														15570	E	F	G	F	E	65°								
														17830	E	F	G	F	E	65°								
														21550	E	F	G	F	E	50°								
														RELAY BEIJING CHN	9620	E	F	G	F	E	102°							
SOUTH AND SOUTH - EAST ASIA														RELAY BEIJING CHN	11695	E	F	G	F	E	196°							
														13635	E	F	G	F	E	90°								
														15570	E	F	G	F	E	80°								
														17830	E	F	G	F	E	80°								
														21695	E	F	G	F	E	80°								
SUBJECT TO ALTERATION	UTC	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24		